

# - The Medium is the Message -

Marshall McLuhan, a Canadian **philosopher**,/ is known for **coining the phrases** / "global village" and "the **medium** is the message." // This second phrase,/ however, /though **frequently** quoted, / is actually a **corruption** of his original "the medium is the message."//

"All media is an **extension** of some human **faculty**,"/ says McLuhan, / "the wheel, of the foot;/ clothing, of the skin;/ the book, of the eye;/ electric **circuitry**, of the **central nervous system**."// In the era of digital technology,/ "Images are **projected** at you." // McLuhan says, "You are the screen." //

He quotes Wordsworth to make his point / "The eye—it cannot choose but see;/ we cannot bid the ear be still;/ our bodies feel, wherever they be,/ against or with our will."// In 1960, /for the first time,/ an American **presidential debate** was broadcast/ on both radio and television:/ Nixon against JFK.// Those who watched on TV felt/ that JFK — easily the better looking of the two — had won,/ but those who listened on the radio felt /that Nixon had been victorious.// **Despite** identical words,/ and therefore **theoretically** identical meaning,/ the visual element significantly altered the impact of the debate.// The technology itself affected the audience's behavior.// Shakespeare wrote "all the world's a stage," /and McLuhan writes "Now all the world's a **sage**."//

The poet Wordsworth concludes,/ "there are Powers which of themselves our minds impress.../ Think you,/ in all this mighty **sum** of things forever speaking,/ that nothing of itself will come?"// The medium is the message.// You are the screen.//

カナダの哲学者マーシャル・マクルーハンは / 言葉を作ったことで知られている / 「地球村」や 「媒体はメッセージである」という(言葉を) // この2番目の表現は/しかしながら/よく引用されるものの/ 実際には「媒体はマッサージである」という原形の誤用である//

「すべての媒体は、人間の何らかの能力の延長である」 / とマクルーハンは言う / 「車輪は足の / 衣服は皮膚の / 本は目の / 電気回路は中枢神経系だ」 // デジタル技術の時代において / 「映像はあなたに向かって投影される」 // 「あなたが画面(役)だ」とマクルーハンは言う//

彼はワーズワースの言葉を引用し主張する / 「目は、見る以外を選べない / 耳に静止するよう命じることにはできない / 私たちの身体はどこにありたいとを感じるものなのだ / 私たちの意志に反してもいなくても」// 1960年 / 初めて / アメリカ大統領討論会が放送された / ラジオとテレビの両方で: / ニクソン対JFKである// テレビで見ていた人々は、感じた / 明らかに2人のうちイケメンのJFKが勝利したと / しかし、ラジオで聞いていた人々は、感じた / ニクソンが勝利したと// 同じ言葉にもかかわらず / つまり理論的には同じ意味であるが / 視覚的な要素が討論の印象を大きく変えた// 技術そのものが聴衆の行動に影響を与えた(マッサージした)のだ// シェイクスピアは「世界はすべて舞台だ」と書いたが / マクルーハンは 「今や世界はすべて賢者だ」と書いている//

詩人ワーズワースは締めくくる / 「我々の心を自ら感動させる力がある... / まさか思っているのか / 永遠に語りかけてくる、この巨大な総体の中で / それ自体から何も生まれないと?// 媒体とは(心を動かす)マッサージである// あなたは(世界を映す)画面である」//

## Vocabulary and Phrases

philosopher	哲学者
coin the phrase	表現を作る
medium	媒体 中間
frequently	よく 頻繁に
corrupt	腐敗した/元が損なわれた
extension	延長 拡大
faculty	能力
circuitry	回路

central nervous system	中枢神経系
project	投影する
presidential debate	大統領討論会
despite	にもかかわらず
theoretically	理論的に
affect	影響を与える
sage	賢者 哲人
sum	合計 和

## Total Number of words used

: 256 words

## Time for 120 wpm

: 128 sec.

## Time for 150 wpm

: 102.4 sec.

## Your BEST TIME

: \_\_\_\_\_ sec.

## \*TIPS\*

最後の一節では、世界=自然環境が、自ら人間の心に語りかけ、人間の心に影響を与える存在であることを述べています。

目や耳を通じて情報を取得するように、テレビやラジオで情報を取得するとき、見たもの、聞いたものの影響を避けられない、**情報の伝え方次第で人の受け取り方も変わる**というお話です。

**Summary① Fill Blank:**

"The \_\_\_\_\_ is the message" is a corruption of "the \_\_\_\_\_ is the \_\_\_\_\_." Media is an \_\_\_\_\_ of human \_\_\_\_\_. When images are projected at you, "\_\_\_\_\_." A presidential debate broadcast on \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ changed how audiences perceived who won. TV viewers \_\_\_\_\_, radio listeners \_\_\_\_\_. Sense impressions affect people \_\_\_\_\_ of conscious awareness. "Now all the world's a \_\_\_\_\_."

**Summary② Summary(50 -80 words):**

---

---

---

---

---

---

---

**Summary③ Sample Answer:**

"The medium is the message" is a corruption of "the medium is the message." Media is an extension of human abilities. When images are projected at you, "you are the screen." A presidential debate broadcast on TV and radio changed how audiences perceived who won. TV viewers on one side, radio listeners on the other. Sense impressions affect people regardless of conscious awareness. "Now all the world's a stage."